



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Western Grain Transition Payments Act

Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest

S.C. 1995, c. 17, Sch. II

L.C. 1995, ch. 17, ann. II

NOTE

[Enacted as Schedule II to 1995, c. 17, assented to 22nd June, 1995.]

NOTE

[Édictée en tant qu'annexe II de 1995, ch. 17, sanctionnée le 22 juin 1995.]

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to provide authority to make transition payments to owners of farmland in Western Canada on which grain is grown			Loi portant autorisation de paiements de transition aux propriétaires de terres arables de l'Ouest canadien produisant du grain	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	APPLICATIONS	1		DEMANDES	1
3	Persons who may apply	1	3	Personnes habiles	1
	PAYMENTS	2		PAIEMENTS DE TRANSITION	2
4	Minister may make payments	2	4	Paiements autorisés	2
	APPROPRIATION	3		AFFECTATION DE CRÉDITS	3
5	Appropriation	3	5	Crédits	3
	REGULATIONS	3		RÈGLEMENTS	3
6	Powers of Governor in Council	3	6	Pouvoir du gouverneur en conseil	3



S.C. 1995, c. 17, Sch. II

L.C. 1995, ch. 17, ann. II

An Act to provide authority to make transition payments to owners of farmland in Western Canada on which grain is grown

Loi portant autorisation de paiements de transition aux propriétaires de terres arables de l'Ouest canadien produisant du grain

[Assented to 22nd June 1995]

[Sanctionnée le 22 juin 1995]

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Western Grain Transition Payments Act*.

1. *Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“eligible area”
« région désignée »

“eligible area” means the area comprising Manitoba, Saskatchewan, Alberta and those parts of British Columbia known as the Peace River District and the Creston-Wynndel Areas;

« grain » Grain au sens de l'article 181.1 de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux*.

« grain »
“grain”

“farmland”
« terre arable »

“farmland” means land on which an annual crop of grain was cultivated during 1994 and land that was in summer-fallow during that year and on which an annual crop of grain was cultivated during 1993;

« ministre » Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

« ministre »
“Minister”

« propriétaire » Quiconque détient un intérêt déterminé par règlement à l'égard d'une terre arable ou, à défaut, le titulaire du fief simple de celle-ci.

« propriétaire »
“own”

“grain”
« grain »

“grain” has the meaning given that word by section 181.1 of the *National Transportation Act, 1987*;

« région désignée » La région formée des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et d'Alberta et les parties de la province de la Colombie-Britannique connues sous les noms de district de Peace River et de régions Creston-Wynndel.

« région désignée »
“eligible area”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food;

“own”
« propriétaire »

“own” means, in respect of farmland, to hold the fee simple in the farmland, unless another interest in the farmland is prescribed, in which case it means to hold that interest;

« terre arable » Terre qui a été cultivée en grain durant l'année 1994 ou qui, si elle était en jachère durant cette période, l'a été durant l'année précédente.

« terre arable »
“farmland”

“prescribed”
Version anglaise seulement

“prescribed” means prescribed by regulations made by the Governor in Council under section 6.

APPLICATIONS

DEMANDES

Persons who may apply

3. (1) A person who owned farmland in the eligible area at the beginning of the day on

3. (1) Pour obtenir un paiement de transition, la personne qui était propriétaire d'une terre arable dans une région désignée à zéro

Personnes habiles

Western Grain Transition Payments — June 10, 2013

February 28, 1995 may apply to the Minister for transition payments.

heure le 28 février 1995 présente une demande à cet effet au ministre.

Form and time limit

(2) The application must be in a form approved by the Minister and be received by the Minister not later than September 15, 1995, or any later day fixed by the Governor in Council.

(2) Celle-ci doit être présentée au ministre, en la forme autorisée par lui, au plus tard le 15 septembre 1995 ou à toute autre date qui lui est postérieure fixée par le gouverneur en conseil.

Modalités de présentation

Proof of ownership

(3) The Minister may require the applicant to provide proof of the applicant's ownership of the farmland.

(3) Le ministre peut exiger du demandeur le dépôt d'une preuve de son droit de propriété sur la terre arable.

Preuve du droit de propriété

PAYMENTS

PAIEMENTS DE TRANSITION

Minister may make payments

4. (1) The Minister may make an interim transition payment and a final transition payment to an applicant if the Minister is satisfied that the applicant owned farmland in the eligible area at the beginning of the day on February 28, 1995 and meets the prescribed criteria and conditions.

4. (1) S'il est convaincu que le demandeur était propriétaire d'une terre arable dans une région désignée à zéro heure le 28 février 1995 et qu'il satisfait aux critères et conditions réglementaires, le ministre effectue les paiements de transition en deux versements.

Paiements autorisés

Payment deadlines

(2) The Governor in Council may establish deadlines for making the payments.

(2) Le gouverneur en conseil fixe la date limite pour le paiement de chacun des versements.

Échéance

Calculation of amounts

(3) The total amount of the interim transition payment and the final transition payment must be calculated in accordance with the regulations on a basis that reflects the productivity of the farmland and its distance from port.

(3) Le montant total des deux versements est calculé conformément aux règlements en fonction de la productivité de la terre arable et de sa distance du port.

Calcul des montants

Tax treatment

(4) For the purposes of the *Income Tax Act*,

(4) Pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

Conséquences fiscales

(a) a transition payment received in respect of farmland that is capital property of the applicant shall be considered to be an amount required by subsection 53(2) of that Act to be deducted in computing the adjusted cost base of the farmland to the applicant after the payment is received;

a) un paiement de transition reçu à l'égard d'une terre arable qui constitue une immobilisation pour le demandeur est assimilé à un montant à déduire pour l'application du paragraphe 53(2) de cette loi aux fins du calcul du prix de base rajusté de la terre;

(b) a transition payment received in respect of farmland that was, immediately before its disposition by the applicant, capital property of the applicant shall, where the farmland is disposed of before the payment is received, be considered to be an amount required by subsection 53(2) of that Act to be deducted in computing the adjusted cost base of the farmland to the applicant immediately before the disposition;

b) un paiement de transition reçu à l'égard d'une terre arable qui était une immobilisation du demandeur immédiatement avant qu'il en dispose est assimilé à un montant à déduire pour l'application du paragraphe 53(2) de cette loi aux fins du calcul du prix de base rajusté de la terre pour le demandeur immédiatement avant la disposition si celle-ci est antérieure à la réception du paiement;

(c) a transition payment to which neither paragraph (a) nor (b) applies, received by the applicant, shall be considered to be assistance received in the course of earning income from a business or property in respect

c) un paiement de transition auquel ni l'alinéa a) ni l'alinéa b) ne s'applique, reçu par le demandeur est assimilé à un montant à titre d'aide reçu en vue de tirer un revenu d'une entreprise ou d'un bien, au titre du coût d'un

of the cost of the property or in respect of an outlay or an expense; and

(d) where, pursuant to an equitable arrangement referred to in paragraph 6(c), a portion of a transition payment received by an applicant is paid to a person or partnership that is leasing farmland from the applicant, that portion paid to the person or partnership is required to be included in computing the income of the person or partnership from a business for the taxation year of the person or partnership in which it is received and the amount so paid is deemed not to be a transition payment received by the applicant for the purposes of paragraphs (a) to (c).

(5) The total amount of all transition payments must not exceed 1.6 billion dollars and the total amount must be apportioned as follows:

- (a) 16.10% for farmland in Manitoba;
- (b) 56.42% for farmland in Saskatchewan; and
- (c) 27.48% for farmland in Alberta and those parts of British Columbia known as the Peace River District and the Creston-Wyndel Areas.

1995, c. 17, s. 29 (Sch. II, s. 4); 1998, c. 19, s. 303.

APPROPRIATION

5. The amount of 1.6 billion dollars is appropriated for the purposes of this Act, to be paid out of the Consolidated Revenue Fund from time to time as required.

REGULATIONS

6. The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of this Act, including regulations prescribing

- (a) interests in farmland for the purposes of the definition “own” in section 2;
- (b) criteria to be used by the Minister in deciding whether applicants are entitled to transition payments;
- (c) conditions to be met prior to receiving a transition payment including the condition that an equitable arrangement must be made by an applicant in respect of any person who or partnership that is leasing the farmland

bien ou au titre d'une dépense engagée ou effectuée;

d) si, en vertu d'un arrangement équitable visé à l'alinéa 6c), une portion d'un paiement de transition reçue par le demandeur est versée à une personne — ou à une société de personnes — qui loue une terre arable de celui-ci, cette portion est à inclure aux fins du calcul du revenu tiré par la personne — ou la société de personnes — d'une entreprise, pour l'année d'imposition au cours de laquelle elle est reçue; cette portion de paiement est réputée ne pas être un paiement de transition reçu par le demandeur pour l'application des alinéas a) à c), selon le cas.

(5) Le montant total des paiements de transition ne peut excéder 1,6 milliard de dollars et doit être réparti comme il suit :

- a) 16,10 pour cent pour les terres arables du Manitoba;
- b) 56,42 pour cent pour celles de la Saskatchewan;
- c) 27,48 pour cent pour celles de l'Alberta et des parties de la Colombie-Britannique connues sous les noms de district de Peace River et de régions Creston-Wyndel.

1995, ch. 17, art. 29 (ann. II, art. 4); 1998, ch. 19, art. 303.

AFFECTATION DE CRÉDITS

5. Sont affectés à l'application de la présente loi des crédits de 1,6 milliard de dollars à prélever sur le Trésor au fur et à mesure des besoins.

RÈGLEMENTS

6. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente loi, notamment :

- a) déterminer les intérêts visés à la définition de « propriétaire » à l'article 2;
- b) établir les critères d'admissibilité des demandeurs en ce qui touche les paiements de transition;
- c) établir les conditions préalables à la réception d'un paiement de transition, y compris la condition exigeant la conclusion d'un arrangement équitable par le demandeur à l'égard de toute personne — ou société de

Payment limit and apportionment

Plafond

Appropriation

Crédits

Powers of Governor in Council

Pouvoir du gouverneur en conseil

Western Grain Transition Payments — June 10, 2013

that is the subject of the application for the transition payment; and

(d) how interim and final transition payments are to be calculated, including which port is to be used for the purpose of determining the distance of farmland from port.

personnes — qui loue la terre arable visée par la demande de paiement de transition;

d) fixer la méthode de calcul des versements et, à cette fin, prévoir les ports à partir desquels sera calculée la distance visée au paragraphe 4(3).